

今日東區

相識相識

期十七第

系聞新院學仁樹：版出
道翠慧山馬寶角北：址地
四六九六一七五：話電
四一六七〇一五：真傳

品賣非

職夢黃：人印督
司公限有業報益聯：印承

準批會委財局法立 屋公建海填灣序秩愛 宗首屬償賠施設隻船

〈今日專訊〉位於筲箕灣，有數十年歷史的愛秩序灣避風塘，將於本年內進行填海工程，屆時，所有停泊在塘內的船隻，均須遷往新的避風塘。

據拓展處一名人士說：愛秩序灣填海工程的計劃，已獲立法局財務委員會批准，並將於本年六月份展開，而有關工程的招標工作，亦將於未來一兩個月內進行。

這項工程所涉及的範圍，由現在避風塘的岸邊，伸展至防波堤處，而向橫則填至鯉景灣附近。

該名人士更表示：填平愛秩序灣而得來的土地，預計將會用作興建公共房屋之用。

海事處東區海事主任陳國威說：愛秩序灣現停泊有四十三隻固定船隻，包括一些住家艇及一些固定海產作業船。

該處亦已發信知會有關的船主，固定船隻最後遷出的日期，由去年的十二月廿五日延至本年五月。

東區區議會在去年十二月一次會議中，曾討論到對該批船隻的恩恤問題。因為停泊在該處的固定船隻，所有固定設施如鐵錨、碇等，都是固定於海床之內，故在搬遷後均不能再用，而須重新購置。

塘內一位居民表示：由於是次搬遷並非他們所願，而且購置新固定設施的價錢不菲，故此他們希望政府可以就搬遷事件，對他們作出合理的賠償。

據資料顯示，這類型別的申請賠償個案，屬於首次，故可能會成為日後清拆銅鑼灣避風塘的先例。

漁民亦希望政府在新避風塘內，批准給予固置船隻電力及電話設施之鋪設。海事處代表指出，現據一般常規，船隻會自設發電機供應個別船隻的電力需要，若需要電力及電話設施之鋪設，漁民需向中華電力有限公司及電話公司申請。

啓事：
為加強今日東區的內容，今後的版面包括服務、商訊、閒情、海峽兩岸、專題、社團動態、人間掠影、國際新聞檔案及港聞追蹤。

社長 蔣美紅啓

社論 中巴專利惹爭議

中巴的專利權將於九三年八月底屆滿，在它向有關當局提出延長專利權兩年之際，各界對中巴一向的表現都表示不滿，更質疑中巴是否濫用專利以中飽私囊，沒有向市民提供足夠和適當的服務。

其實多年來中巴的服務都為人所詬病，但是不滿歸不滿，政府就處理中巴的專利權問題上，從沒有正式諮詢民意。但這次有關當局竟突破就專利權專管權延續問題向公眾進行諮詢，這種舉動可說是前所未有的。

運輸司梁文建曾表示，「像中巴專利這種「商業的敏感事務」，原是不必諮詢民意。」今次政府正式進行諮詢，其中一個原因，可能是今屆立法局引入了直選議席，當局在不少立法局議員的壓力下，為了避免被批評

為漠視民意，惟有表示歡迎市民提出意見。

另外一原因，則可能是當局欲向中巴施壓，借用民意，迫使中巴改善它的服務和經營手法，並以此作為延續專利權的條件。「民意」對政府而言，其實亦只不過是它手上其中的一個籌碼。

姑勿論政府是否利用「民意」，倘若民意的壓力能促使中巴改善服務，最終的受益者也是廣大的市民。

中巴一向受人詬病者是其管理不善，現今顏氏家族（中巴創辦家族）持有三成六股票，且漸聘用專業人士加入管理層，更接受交諮會及兩個交通小組的監管，運輸署還派高級人員入董事局。因此，市民的不滿，這些官方的代表難辭其咎。

模規大將隧城隧東 統系費收動自驗試

〈今日專訊〉東區海底隧道將於今年年中，進行大規模的自動收費系統試驗，預料此系統，將使駕駛者節省停車繳費的時間，也可增加東隧的交通流量。

其實在一月下旬，負責此試驗系統的八達通公司，已在東隧進行一個為期兩週的小型測試，在東隧南北行綫各一個收費亭，安裝了自動收費系統，並邀請了五十三部經常使用該隧道的各類車輛進行測試，目的在試驗該收費系統的準確性，而日前的測試，研究尚在整理之中。

在應用此系統時，使用者只需預先開關一個戶口，在繳交定額隧道費後，便獲分發一個標籤，將信用咭般大小的標籤貼在車窗擋風玻璃上，在通過有此系統的收費亭，汽車就毋須停下來繳費，而費用將在客戶的帳戶中自動扣除。

此收費系統稱為PREMID，海外多條隧道均已採用。有份協助此計劃的博雅公共關係公司的田小姐表示，是次東隧的測試，目的在試驗此系統在香港是否適合。

她續表示，在六七月進行更大規模的測試，將邀請更多類型的車輛參與，亦會加裝更多器材，但加裝自動收費系統的收費亭會否增加，則要視乎各隧道的合作怎樣配合。

新海底隧道公司亦表示，該公司僅對是次測試提供場地，但現時東隧汽車流量已升至每日六萬二千架次，流量雖未到飽和，但為着公司長遠發展着想，也需要引入及發展自動收費系統。

八達通公司董事奧瑪勝表示，今年七月的規模測試，除東隧外，城門隧道也會進行同類試驗。

他亦表示，有關技術如試驗成功，將擴展到多層停車場及戶外咪錶，甚至在未來，應用在收費道路及加油站收費上。



寶湖海鮮酒家 Treasure Lake Seafood Restaurant

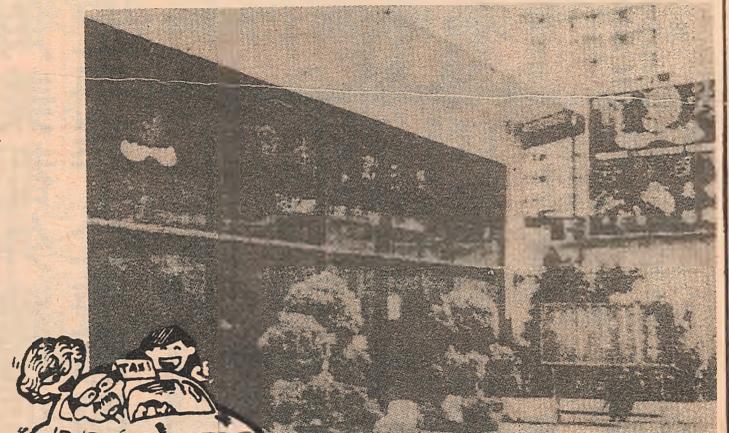
寶馬山賽西湖花園

午市精美點心
海鮮種類繁多
晚飯巧手小菜

代客泊車

全港唯一之一
園林花園酒家

香港北角寶馬山道賽西湖商場十三號
電話：570 8431



搭的士嚟食都抵！

增目數庭家親單 大求需務服福社

活生建重親單助動活串連

助單親人士面對和解決困難。

東區崇德社贊助香港家庭福利會，於今年四月至五月，在香港各區舉行一系列有關單親家庭的活動，名為「單親路上共關懷」。

該會發言人表示，早在去年十一月舉行的「單親路上」徵文比賽，已為是次活動揭開序幕。開幕典禮將在四月四日至五日於沙田舉行。屆時會揭曉徵文比賽的結果。

主辦者稱，活動的目標是要擴大公眾對單親家庭的理解，加強各人予單親的幫助。及令單親家庭對現有福利服務有更深入的了解。更希望藉此使單親人士擴大社交圈子及再次融入社會，提供教育及康復的機會。

今次的單親活動雙月，隨開幕典禮後，分別會在港島東西區分會、九龍（牛頭角及順利）分會、葵芳分會及屯門家福中心舉行各項活動。

當離婚個案急劇上升的同時，香港的單親家庭數目亦相繼增加。九一年申請離婚個案約九千宗，八十年代初期每年卻不到一千宗。八八年統計顯示，香港約有七萬個單親家庭。

去年，由香港大學和香港家庭福利會負責的一個單親家庭狀況研究，結果發現單親家庭除會遇上較多的經濟問題外，其子女在學業和行為上也會出現問題；他們對福利服務的需求也較大。

陳女士，三十五歲，離婚已三年，二子仍在小學階段。她現職食肆收銀員，月薪不達四千元。她說現時的收入，要支付一家三口的開支是頗吃力。她稱：「很多基本需要的東西，也沒有能力負擔。」

她沒有工作技能，又要照顧幼子；不能工作；令她離婚後遇到很大的經濟困難。她認為很多離婚人士未能重建信心，主要是由於沒有工作專長，心理上受到很大的困擾。

陳女士本居於內地，婚後隨夫來港。由於本港沒有親戚朋友，在分居初期，根本沒有人開解及指導她處理離婚及生活上的問題。

她回憶說，由於丈夫有暴力傾向，故申請分居時，急需找住所。而社署又未能在當時提供住屋的援助。帶着幼子的她，只好住外租房。她說那時居住環境差已不用說，有一次，當包租人知她是離婚婦人後，更無故拒絕租房予她們。兩個小孩子小小年紀便跟着母親到處飄泊。

她稱幸好在外租房的時候，未曾受到性騷擾。事實上，據她的未婚朋友表示：在外租房容易被男房客性騷擾。

陳女士最後在正式離婚後一年多，被安排入住港島某公屋。她認為打從那時開始，生活方安定下來，好讓小孩子安心讀書。

在香港，有陳女士同等遭遇的單親人士為數不少。香港不少志願團體也積極地舉辦一些活動，藉此幫助單親人士。

北角月園街後巷樓梯 污水垃圾堆積蚊蟲生

北角月園街後巷公大後巷，環境衛生相當惡劣，附近居民投訴，稱一抗渠終日流出帶有臭味的污水做無人修理，除了臭味難聞之外，因污水流至居民常經過的通道，令到通道地面濕滑，適成出入之不便，更有滑倒的危險。

同時，居民亦投訴這條後巷的清理。據一間辦館的老闆娘稱，樓梯口常積滿垃圾，有時甚至有傢俬、床褥等大件雜物阻塞通道，由於很遲才有人清理，所以早上

上班上學的居民或家庭主婦回家時，均要經過這些堆積如山的垃圾，令到居民出入很不方便。

津其實，於垃圾堆旁有一範圍是關作棄置廢物垃圾之用的，可惜無人理會，仍將垃圾掉在樓梯口。

市政局派人檢驗後表示，樓梯處的垃圾已派人清理妥當；至於污水流出則是因沙井淤塞，為免繼續影響市容及影響周遭環境，會盡快派人去清理。



山如積堆圾巷後街園月

北角美都外牆滴水 店主途人甚感厭煩

北角北景街美都大廈外牆渠道滴水現象，已歷時多年，仍未見改善。

據一名鄰近店舖東主反映，美都大廈外牆渠道長期滴水，污水四濺，糞便飛散，途人如同走難般到處閃避，而店外污水長流，貨物需要加高安放，生意亦受影響。

對於上述問題，居民亦曾向市政局投訴，但維修工程進展緩慢，一時進工，一時停工，居民甚至需要自行修葺，情況才不致繼續惡化。

市政總署發言人表示：該署已派人查驗，證實是三及六樓出現漏水，原因可能與「樓齡」有關。市政總署需要再詳細檢驗清楚是直渠抑或分支渠出現問題，再確定由誰人及如何維修。此外亦已口頭警告該些住宅單位。

●有市民投訴北角糖水道僑冠大廈門外經常有垃圾堆積如山的情況。對於該處路面衛生甚為影響。

據該處路面的店舖的人士稱，此處每日均有垃圾堆積，情況嚴重，雖然有時亦有人清理，但垃圾很快又再堆積。

據說該處垃圾應送往對面春秧街垃圾站，但有些人士為求一時之便，把垃圾棄置在僑冠大廈門外，（一間麵飽舖外），以致影響衛生。

●讀者林小姐來信稱，北角道馬路旁，有不少小販擺賣，附近還有一大堆廢物，大部份是用來裝生果的紙皮箱，阻塞行人路及馬路旁。

由於小販及廢物的阻隔，行人惟有走出馬路，繞過小販及廢物堆而行的，而該條馬路不斷有汽車及電車經過，行人所能行走的範圍更為狹窄，不時要在窄路左閃右避車輛及迎面而來的途人，情形險象環生。



垃圾堆積有礙衛生

中巴冷氣車計劃待議

中華巴士公司擬定五年發展計劃交予運輸處，內容提及未來中巴路線的發展。關於輝稱，涉及東區路線之廿五號、一一二號及七八〇號，已提議於暑期改為半冷氣化運作，現有待區議會商討。

中巴於去年十二月引入五二五綫單層冷氣巴士，行走中環至北角寶馬山道，與現時廿五號及層巴士綫一樣。

中巴公關經理關則輝表示：寶馬山花園新近落成，該區居民對巴士服務將會相繼提高，中巴便引入一部五二五號冷氣巴士作試金石，研究冷氣車於該區的需求，而試用期為三個月。

東區區議員兼交通及文書小組組員陳炳煥認為，中巴一直以雙層普通巴士行走北角半山，形成彈性不足的情況。以廿五及廿七號為例，每天早上接載的二萬名學生上山，當能發揮一定作用。其餘時間每車乘客皆少於百人，如彈性引入小型巴士才是善策。帶來之功效不下於九巴以小型巴士

士行走又一輛。

中巴知道有此必要，便引入單層冷氣車。關則輝表示，就彈性問題，中巴已採用四十三座位，十六個位型巴士作出適應。

陳炳煥認為初步引入五二五綫的作用不大，就算將現時的廿五號及五二五號作梅花間竹的行駛，因學生與居民的消費力不同，非每個乘客也能負擔。

開設一些巴士接駁服務，對改變現時巴士服務不足的情況，應有幫助。但關則輝表示中巴仍未有此考慮。

陳炳煥認為，北角半山與英皇道的接駁服務是不可缺的，尤以地鐵站一帶。雖然此舉會對地鐵有利，但長遠來說，居民會放棄價錢較高的屋邨巴士及專線小巴，改而善用此接駁服務，與地鐵實能互惠互利。

天后廟道過窄 幼生過路危險

一名幼稚園的家長投訴，天后廟道十四號（伊和莎白幼稚園門外）的行人路過窄，又沒有行人過路燈，家長接送學生時，非常危險。

部份家長指出，該處是斜路，又有巴士駛經該處，幼稚園學生上落校車時，行人路邊欄杆缺口狹小，對學生的安全構成很大影響。

家長希望有關當局注意該處路面的安全問題，並提議於該處增設行人過路設施，如交通燈或安全島。

運輸署表示，上址一段天后廟道，行車道有七點三米闊，行人路有一點二三米，該段行人路呈斜路，行人確有不便，但礙於該段路屬彎角及斜路，加上有巴士駛經，現階段該處無任何改善計劃，但稍後將會於附近地點設一行人過路處。



頌嘉唐、儀美劉：編執版本

、燕嘉黃、玉家張、熙君張：者記版本
嫻靜譚、嫻婉李、恩凱林

徑車單板滑條一第島港 用啓場樂遊建新仔灣於

位於灣仔摩利臣山道及崇德街交界的遊樂場，於一月下旬正式啓用，此遊樂場的最大特色是擁有港島第一條滑板單車徑。

這個由休憩處改建而成的遊樂場佔地三千平方米，耗資五百八十萬元。

市政總署灣仔區市容康樂主任吳潘英說，鋪上柏油碎石的滑板單車徑佔整個遊樂場三分之二的面積，此徑道起伏不定，上面分布三十厘米至四十厘米的拱形障礙物，讓滑板及單車好手一嘗俯衝及急速轉彎的刺激。

徑道最富挑戰性的部分是一個呈四十五度角傾斜的半形彎位。

此外，沿途也有兩個用透明膠片覆蓋的上坡及下坡隧道，為使用人士增添更多刺激及樂趣。同時為了顧及騎單車的人士安全，特別在遊樂場的某角落，擺設扶手，以供他們練習。

據一些在遊樂場內遊玩的少年稱，此場地供給他們踏單車的機會，這樣他們就毋須在危險的馬路上橫衝直撞，他們並指出由於此徑道面積不算太大，故對玩滑板的人士更具娛樂性。

「死讀書、讀書死」的學生，以數學科而言，強記是不能把它學好的。

日本「公文式」教育

如要把它學好，邏輯思考能力和鞏固的根基是不可缺少的。源自日本的「公文式」教育就能為學生提供一個針對學習困難及有系統的學習數學模式。

傳入香港只有三年的「公文式」教育，早在三十多年前由一位數學教師公文公先生所創。他創立乃為了改進兒子的數學成績的。

因而，研究出學生學習數學感到吃力，問題乃出於傳統所編寫的數學課程並沒有連貫性，然後經過不斷的研究和改良，便發展成這一套有系統的從淺入深的漸進式教材。

「公文式」教育在國外早已被學校採用，到傳入香港時就由他們的教育中心去提供課程予超過一萬個有需要的同學。

首先，學生到教育中心入讀時就需要接受一個測試學習能力的測驗，再以此成績來考慮其基礎的學習起點，使他們以適合個人學習能力的步伐去學習，讓他們在自己的能力範圍內去以最快的速度完成每份教材，並為自己立下目標，不斷改進，自我挑戰。學生在未達到一百分滿分時還要去改正所有錯誤，否則便不能晉級學習。

所以，到了現在，做數學習題也可以成

快務服車洗腦電 大力潛展擴速急

位於摩利臣山道的滑板單車徑。



電腦洗車服務把需要幾小時的工序，節省至八分鐘，便能使車身及車廂煥然一新，而洗車一次的費用近百元。一間電腦洗車公司的經理伍錦平先生說，這是物有所值的。

至於電腦的作用，是感應汽車的形狀，只要在洗車前按下適當的按鈕，電腦便會覺到天綫、尾鏡、定風翼的位置，然後適當調較刷子，不致弄花車身。

伍先生說，電腦洗車的過程首先是灑水洗刷，然後再打臘及風乾。至於車廂的清潔，則需人手處理，包括吸塵、抹鏡板、洗地毯，整個過程需時約八分鐘，若以人手處理，則需幾小時。

現行的電腦洗車法，則以電腦感覺汽車的形狀，用多角度的刷及配合適中的力度，以致不會弄花車身，又可徹底帶走沙

泥。他指出車主在洗車前無須做準備功夫，但緊記取回貴重的物品。各車主若若想節省時間，不妨把愛車試試這種八分鐘的「泡泡浴」。

情閑

為一種充滿趣味的遊戲。在中心內，導師給予學生限定時間，學生會一面計時，

一面做着那一疊多不勝數的練習教材，在做完一張時便寫上完成時間，然後交出，並會接着繼續做下一張，這樣可使學生感到趣味盎然。學生在每天這樣半小時的練習中完成特定的教材，就能學習到簡化的數學基礎概念和計算方法，學生就可培養出獨立學習能力及自學的滿足感。這種學習方式，與香港的傳統「填鴨式」教育是截然不同的。

這種「公文式」教育可使學生更易領悟數學知識，以及培養出獨立的學習能力、思考力，和更顯著地為他們建立了自信心，相信是會為他們將來帶來莫大的裨益。

富都悉心好安排 與你歡渡復活節

富都酒店旗下多間餐廳由四月十七日至二十日，復活節期間均推出各式美食及節目，使閣下與家人歡渡假期。

位於酒店地庫之佰泰軒餐廳，供應物超所值之下午茶自助餐，每位收費四十五元正。晚上六時三十分至九時三十分推出復活節自助晚餐，每位一百四十五元，小童九十五元。小朋友可獲節日禮品。

酒店四樓之福林日本料理，晚上六時至十一時，特備復活節自助晚餐，每位一百六十八元，小童九十八元，小朋友可獲節日禮品。

上環永安餐廳，推出節日自助午餐，每位一百零八元，小童七十元。下午茶自助餐，每位四十二元。

富都酒店三樓之佰泰軒餐廳，供應物超所值之下午茶自助餐，每位收費四十五元正。晚上六時三十分至九時三十分推出復活節自助晚餐，每位一百四十五元，小童九十五元。小朋友可獲節日禮品。

酒店四樓之福林日本料理，晚上六時至十一時，特備復活節自助晚餐，每位一百六十八元，小童九十八元，小朋友可獲節日禮品。

上環永安餐廳，推出節日自助午餐，每位一百零八元，小童七十元。下午茶自助餐，每位四十二元。

富都酒店三樓之佰泰軒餐廳，供應物超所值之下午茶自助餐，每位收費四十五元正。晚上六時三十分至九時三十分推出復活節自助晚餐，每位一百四十五元，小童九十五元。小朋友可獲節日禮品。

酒店四樓之福林日本料理，晚上六時至十一時，特備復活節自助晚餐，每位一百六十八元，小童九十八元，小朋友可獲節日禮品。

上環永安餐廳，推出節日自助午餐，每位一百零八元，小童七十元。下午茶自助餐，每位四十二元。

富都酒店三樓之佰泰軒餐廳，供應物超所值之下午茶自助餐，每位收費四十五元正。晚上六時三十分至九時三十分推出復活節自助晚餐，每位一百四十五元，小童九十五元。小朋友可獲節日禮品。

酒店四樓之福林日本料理，晚上六時至十一時，特備復活節自助晚餐，每位一百六十八元，小童九十八元，小朋友可獲節日禮品。

上環永安餐廳，推出節日自助午餐，每位一百零八元，小童七十元。下午茶自助餐，每位四十二元。

富都酒店三樓之佰泰軒餐廳，供應物超所值之下午茶自助餐，每位收費四十五元正。晚上六時三十分至九時三十分推出復活節自助晚餐，每位一百四十五元，小童九十五元。小朋友可獲節日禮品。

酒店四樓之福林日本料理，晚上六時至十一時，特備復活節自助晚餐，每位一百六十八元，小童九十八元，小朋友可獲節日禮品。

復活節自助晚餐，每位一百二十八元，小童八十五元。凡惠顧自助午餐或晚餐之小朋友，可獲節日禮品。

沙田之Cafe Cadena，特備精選節日套餐，每位六十八元。小朋友可獲節日禮品。

荃灣海濱廣場之曲奇船長餐廳，推出節日自助午餐，每位七十八元，小童四十八元。下午茶自助餐，每位四十元，小童三十五元。復活節自助晚餐一百一十五元，小童六十五元，小朋友可獲節日禮品。

上述所有價目，需加一服務費。

訂座或垂詢，請電：
富都酒店三五〇一〇一
佰泰軒餐廳內線三七〇
福林日本料理內線三五五
上環永安餐廳五五五五五五
沙田之Cafe Cadena九九八八三三三
上環永安餐廳五五五五五五
荃灣曲奇船長餐廳四〇七八六六二。



韓國特色佳餚美食 盡在京港大苑閣

京港酒店大苑閣，色香味俱全，計有「煎釀什錦拼盆」、「紫菜卷壽司」、「鐵板燒鰻魚」、「什錦神仙爐」、「扎豆腐什菜煲」、「韓式辣泡菜炒豬肉」、「炒辣鮮尤魚」、「生菜麵飯」、「韓式糯米飯」、「蒸釀韓國凍太魚」及「蛋拌生牛肉」等韓國特色美食以供貴客品嚐。

如欲享受韓國美食新風味，請親臨京港酒店大苑閣韓國料理，訂座請電3976683內線8603。

韓國九節盆

金域男爵扒房 德國海鮮精選

德國除以啤酒聞名外，海產亦甚為豐富。金域假日酒店之男爵扒房，於三月二日至三十一日推出「德國海鮮精選」，搜羅各式新鮮美味海產，每日空運抵港，以饗食家。

特色菜譜包括有韃靼三文魚或帶子、西蘭花龍蝦蒜香、酥皮焗帶子、彩虹魚柳及香煎大蝦伴香茅椰子汁等，必能令愛好美食的您無法抗拒。

訂座請電三六九三一一，內線二九一；並提供泊車服務

明明謝、真國阮：編執版本

琪綺區、慧綺許、珊佩梁、儀慧許：者記版本

香港樹仁大學圖書館
HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY LIBRARY

素食營養價值知多少？



江香遍氣風齋食

「素食會做成營養不良？皮膚黃瘦？沒精打采？」
 素食現今在香港社會相當流行，但仍有不少人認為素食會令人不健康；不過部份的醫學家及食家已對素食有益健康作出肯定，其實自古開始，「多吃素、少吃肉」已被認為是健康之道。

從素食食物的營養來看，一般素食基本上已含有人們日常所需的營養。五穀類含有大量的蛋白質、脂肪、糖分、維生素及礦物質等，同時亦含有豐富的維他命，而維他命對調節人類內分泌機能是不可少的。
 水果蔬菜含有豐富的維生素。維生素是調節人體生理機能及促進新陳代謝的重要物質，它可促進體格

正常發育，提高抗病能力，並能加速傷口的癒合，如果缺少維生素，新陳代謝就會失調，體質衰弱，導致多種疾病發生。
 水果蔬菜亦是礦物質的重要來源。礦物質是構成人體組織和維持正常生活活動的必需物質，好像鋼筋水泥與高樓大廈，人體缺乏礦物質，會影響正常發育，難以有強壯的體魄。鈣和磷是構成骨骼和牙齒的重要部分。鐵是製造血色素不可缺少的原料，缺少它就會造成貧血。這些礦物質主要都是取自蔬菜和水果的。
 此外，果蔬中如甘薯、蓮藕、栗子等含有一定的澱粉；豆類則含有不少的植物蛋白質和植物脂肪，例如大豆含有約百分之四十的優質蛋白質

多益裨菜多肉少 廣用效用美容抗病

素食者一直強調少肉多菜是健康之道，現代人愈來愈注意食物對身體健康的影響，因此不少醫師、營養師就蔬菜的營養價值作出研究，原來多吃素菜是有抗病功能，如抗癌、減低高血壓等。

一、抗癌
 癌細胞易於繁殖的對象，是偏食肉、卵及酸性食品的患者。其實，患者如果食用動物性的食品，會使其血液成為酸性，癌細胞得以繼續繁殖。反之，多攝蔬果粗食，造成鹼性血液，則癌細胞的營養失調，即可壓制其繁殖。

二、減低血壓上升和膽固醇
 高雄醫學院公共衛生科葛應欽醫師和張博雅講師，曾作一次研究，證明素食的年數愈久，血壓增加的比例愈低。

另一方面，美國醫學學會會刊曾經報導：「素食至少可以預防百分之九十至九十七的心臟病。」由於動物肉中的脂肪，譬如膽固醇，不會在人體內好好地分解，這些脂肪會附於肉食者的血管壁上。

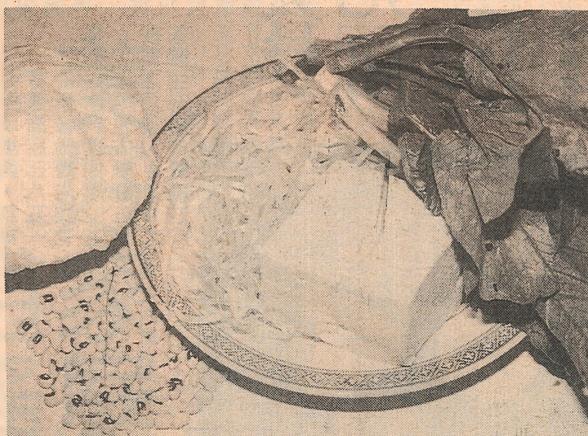
日積月累，血管內部會變得越來越狹窄，能通過的血流量就越來越少，這種危險情況就叫心臟病變。由於血管的緊縮而加重心臟的負擔，結果會有高血壓、腦充血等毛病發生。故此，素食食品中的粗糙纖維質，確實能降低膽固醇。

三、減低罹患糖尿病的機會
 糖尿病，就表示體內無法消化碳水化合物，患者的胰島素無法控制血糖含量。不過，如果多吃高纖維質食物，便能取代胰島素的工作，科學家們發現，有些糖尿病人可以減少，甚至免除對胰島素的依賴。

四、減少腎病、關節炎
 肉食者體內所負的廢物，最顯著便是尿素與尿酸。當腎臟無法再處理因肉食所帶來的過重負擔時，無法排除的尿酸就儲存在體內，肌肉將它加以吸收；把水分收乾之後，尿酸就變硬成結晶體留在關節裏，風濕痛、關節炎等症狀就產生。而當尿酸積聚在神經，就產生神經炎與坐骨神經痛。故此，嚴格地限制吃肉量以及吃素食品，間接減少以上

的病症。
 五、防止便秘
 人的消化系統並不適合於吃肉，由於肉類所含的纖維質極少，在人體的消化管道之中移動很慢，許多近代的研究報告指出，蔬果，穀類與水果有較多的水分而易於通過消化道，而蔬菜擁有大量的天然食物纖維，這種物質正足以預防疾病，能有效防止盲腸炎、結腸炎等。

六、美容
 肉類吃得過多，則血液的酸性度高，而血液裏的尿素和乳酸，尤其這種乳酸是「酸」的一種隨汗來到皮膚表面，就不停地侵蝕皮膚表面的細胞。如果我們能長期食用含鹼性礦物質的植物性食物，而使血液變成微鹼性，血液裏的乳酸就大為減少。同時，如鈣等礦物質又能把血液裏有害的污物清洗掉，皮膚自然柔嫩光滑，素食可謂最爲根本的內服「美容」聖品。



素食可抗病美容

專題

素食減肥要小心 注意營養要均衡

近年來，很多人越來越注意營養均衡對身體發展重要及健康的影響，希望以多方面的途徑來達到理想的體重或健康的身材。

「素食」亦成爲其中一個熱門的減肥方法，但是爲減肥而食素的功效有多少呢？不同年齡的人，以食素去減肥是否適合呢？

米施洛營養健康中心的營養師陳小姐認爲要身體健康，飲食一定要均衡，不可單靠某一方面的營養。因食素而缺乏某一種營養，並不可以減肥的，相反會有壞影響。

另一方面，食素時亦要注意食物的烹調方法及分類，在街上的酒樓吃飯，

通常會有很多味精或太油膩，減肥的效果並不大，除非適當地控制熱量，吃多些蛋白質或含有奶類的食品，否則會導致營養不良及身體機能變差。

不同年齡的人，以食素來減肥的效果亦不同。發育中的青少年是不適合以食素來減肥的，因爲發育中的青少年的營養一定要很足夠，尤其是維他命、鐵質和鈣質。所以如飲食不均衡，很容易會有後遺症，面色亦不會好，並不能減肥。

二十歲以上的人，以食素減肥可視乎體質而定，如身體狀況不好，譬如已有貧血或其他疾病，是不適宜以食素減肥的。至於身體狀況正常的，則可以

根據營養師適當指導下進行素食減肥。而五、六十歲的中年及老年人，身體機能較差，特別需要注身體健康及均衡的營養，所以以食素減肥未必是最好的方法。

很多人以爲不吃肉便可減肥，但事實上減肥亦要吃適量的肉，因肉類含有蛋白質，而人類需要蛋白質去增加抵抗力，所以肉類對人體是非常重要的。至於肉類中的營養可否以其他食物代替呢？答案是肯定的，只可在同類型的食物，如牛奶或蛋類食物中得到局部的營養。

很多人希望知道長期食素會否對身體有不良影響，並且會否令體力下降？陳小姐認爲長期食素只要有一個好的安排及加上一些維他命丸的幫助，基本上對身體是沒有壞影響的，而體力亦不會因此而下降。如果有體力下降的情況出現，即表示食素的營養錯誤或此營養並不適合進食者的體質。



李鵬訪問歐洲之行

政商兩界態度各異

各大城市掀起陣陣示威潮

自以六四以後，李鵬身任十一億人總

理的身份，踏上訪問歐洲的行程，結果所

遇所見的，大都是各國元首的冷淡對待，

聲聲「劊子手滾蛋」的口號！但從另一個

角度觀看，李氏卻使中國經濟得到莫大的

利益。李鵬此行，究竟利弊何在？

中國總理李鵬在二月初訪歐及赴紐約參加聯合國會議，皆受到各國的冷眼，甚至面對不少群眾示威、抗議。李氏此行再度勾起了關注人權份子的憤恨，也導致各國官員的尷尬：話雖如此，李鵬此行卻被認為是中國開放門戶的一個好開始，故李鵬這趟出訪的價值在一定程度上是肯定的。

經濟貿易談判 中國獲益不少

在經濟貿易方面，中國取得較實質的果效。李鵬在意大利作首站在訪問期間，與意國總理安德雷奧蒂簽署一項五億多美元的化工合作協議；至於其他合作項目，如紡織、電子等，兩國亦決定成立工作小組，定期商討雙方經濟發展的前景。

李鵬亦與西班牙總理岡薩雷斯簽署一項保障雙方投資之協議，並准許西班牙公司將在雙邊貿易上的龐大順差而作出討論。

李鵬在出席商討世界和平的聯合國安理會高峯會議上，獲英國支持中國在關貿協定的地位；而美國則重新表示恢復中國在關貿總協定的地位問題上所達成的諒解。

李鵬拒談人權 遭遇冷淡對待

西歐之行結束，儘管中國得到了不少國際間經貿地位上的肯定，但一談到「人權」

二字，就難倒這位十一億人民的總理。由於李鵬拒談人權問題，瑞士司法部長科勒拒絕與他會面；而美國總統布殊在會談時，亦以冷淡態度對待李氏。這是由於李鵬自六四事件後，形象太壞，其本身就象徵了鎮壓民運的緣故。所以，李氏是次出訪，只是受到商界歡迎，卻同時受到政界的冷落。

至於一些支持民主運動的人士則表示，李鵬出訪實有利於團結民運人士。因為李氏出訪西歐，刺激到世界關注中國人權問題，亦給予海外民運人士一個難得的團結機會。

無論中國人權問題的進程在李鵬出訪後的发展如何，整體上，李氏此行是標誌着中國在國際政壇上，已能擔當一個較前積極主動的角色。

李氏訪問西方 期望突破孤立

今次李鵬出訪，是「六四事件」以來第一個踏足西歐的中共最高層領袖。在訪問期間，他遇上各大小規模的示威和抗議行動，指責李鵬政府在八九年民運的血腥鎮壓。

其實，李鵬之行的其中一個目的是企圖改變「屠城首惡」的形象，換言之，不管李鵬他內心世界如何，而形式上說作出「放下屠刀」的樣子。但是，從各國領袖和人民對李鵬的態度，特別是與美國總統布殊冷淡態度，可以看出各國對中共以及李鵬的看法仍沒有太大的改變。

另一方面，李鵬之行是為中國尋求外交上的突破，擺脫國際上的孤立，與西方大國修好，促進彼此的友好合作。不過，中國要得到西方國家的完全接納，仍要走一段路。

分析家指出，李鵬的訪問沒有包括西歐的三個主要政治大國——德國、法國和英國。這些國家不但沒有邀請他順道前來，而且還作出排斥姿態。

李鵬此行最重要的行程是赴美作為英國首相馬卓安而非美國布殊的客人，出席聯合國安理會首腦會議。而在行程中，最敏感也最關鍵的問題是布殊會否單獨會見李鵬，據美國官員表示中國要求布殊與李鵬單獨會談，相當困難。白宮，他們擔心李鵬利用與布殊會談自抬身價。結果布殊與李鵬單獨會談二十多分鐘。

美國總統布殊是不希望中國總理此時到訪的。六四事件後，美國兩黨關於中國問題的共識已經打破，布殊總統的對華政策遭到國會多數派民主黨人的猛烈攻擊。在今年十一月，布殊會競選連任，因此，現時布殊一方面要解決國內的經濟問題，一方面要小心翼翼地處理外交的問題，李鵬的到訪可以說是對布殊爭取連任的一次考驗。

馬卓安邀請李鵬，實在給予布殊一個大難題，其實馬卓安此行，主要是為了在未來數月內舉行大選中獲勝，所以不得不難為布殊。



出席世界經濟論壇年會開幕儀式

李鵬赴美主動要求見布殊，後者不願國會反對聲音，同意單獨會見，這是中美在承認現實基礎上的外交決策，也是中美關係進入務實階段的一個標誌。

來說，李鵬此次訪歐，可說是配合「天時」，有助於達到互利的目的。但說到「人權」，就完全欠奉了。李鵬畢竟已成爲六四事件屠殺民運人士的代表人物，要改變這個「劊子手」的形象是十分困難的。其實這次訪歐之行，若派江澤民代替李鵬，相信會更受歡迎。退而求其次，李鵬派其手下朱鎔基或鄒家華甚至吳學謙出訪，所取得的成果也比李鵬爲佳。



李鵬參加聯合國安理會首腦會議

李鵬訪歐各國反應表

日期	國家	反應
27/1, 28/1	意大利	(一)獲總理接見。 (二)數百名示威者反對李鵬到訪。
29/1	瑞士	(一)爲司法部長拒見，改由聯邦政府主席接見。 (二)先後共六百人次示威。
30/1, 1/2	美國	(一)出席聯合國會議，獲多國首腦接見，包括美國總統布殊。 (二)大陸留美學生持牌靜坐抗議，並有數千人在會場外示威。另有千多名來自港、台、大陸的民運人士示威。
2/2, 3/2	葡萄牙	(一)獲總統接見，亦與澳門總督會談。
4/2, 6/2	西班牙	(一)獲西班牙外長接見。 (二)遇上小型的抗議及示威。



近一年來，海峽兩岸的關係，有相當明顯的進展，兩岸關係發展特飛猛進，特別在彼鄰兩岸的經濟關係，發展更爲快速，單是去年，就有超過五十五億的台灣資金流入大陸。

雖然彼此經濟關係發展良好，但是一談上政治，正如北京堅持的「二國兩制」這個名詞，身爲香港人自然並不陌生。正如鄧伯伯所講，「一國」及是指中華人民共和國，而所謂「兩制」即是指兩個不同的制度，一制是擁有中國特色的社會主義制度，而另一制是台灣三民主義指導下的市場經濟與民主政治。

北京的「人民政府」和台北的「國民政府」互相承認。無論「一國兩制」還是一國兩府的建議，海峽兩岸之間的關係發展，是在不斷地前進，不單經濟方面如是，在政治方面也是一樣，身爲中國人，都渴望看見一個和平統一而又強大的中國。

「一國兩制」與「一國兩府」

「一國兩制」和台灣的「一國兩府」一就始終爭論不休。北京政府對兩岸問題，始終堅持着「一國兩制」的原則，但這個構想就一直受到台灣朝野的抗拒，他們並且提「一國兩府」以對大陸的「一國兩制」。

說到這裏，究竟何爲「一國兩制」，何爲「一國兩府」？

若台灣身處這「一國兩制」的方案下，國民政府自然喪失獨立自由的國際地位，這種方案，自然難爲台灣所接受。

故此，相對於大陸的構想，台灣政府亦提出「一國兩府」的建議，其所謂「一國」，是主張在一個大中國的前提下，雙方政府互相尊重和平承認對方政府的存在，亦即是

即使這個世界的發展趨勢，同一民族而又分裂國家，也漸漸歸於統一，如東西德的結合，南北韓的局勢的緩和，中國人既有相同血統，同一的歷史，同一的文字，合久必分，分久必合的歷史定律，也不難出現！



特人寫物

「讓觀眾清楚知道，就是我們從事新聞工作的最終目的。」
從事新聞工作，每天都是大眾傳遞各種各樣的社會訊息，無論間接或直接，都會影響大眾對事物的意見和看法。所以，抱有新聞道德、宗旨，貫徹始終，確是任何一位從事新聞工作者應有的態度。

當記者與做編導，兩者是有關係的，雖然現在的是些技術性工作，但仍需要新聞觸覺去判斷和衡量事件。當編導的壓力其實也不少。在鄭文德口中，新聞編導所承受的壓力，就要較任何新聞部的成員為大。

新聞工作苦與樂 鄺文德細說感受

他覺得香港記者的地位遠不及外國記者。台灣記者可坐在警察廳裏等候消息，美國記者也可要求警方協助採訪，但這都不是香港記者所能做的，他們受警方控制，沒有特權。

雖然如此，但他並沒有否定修讀新聞學的價值。他認為有新知識的基礎，才可使新聞工作者在工作上事半功倍。

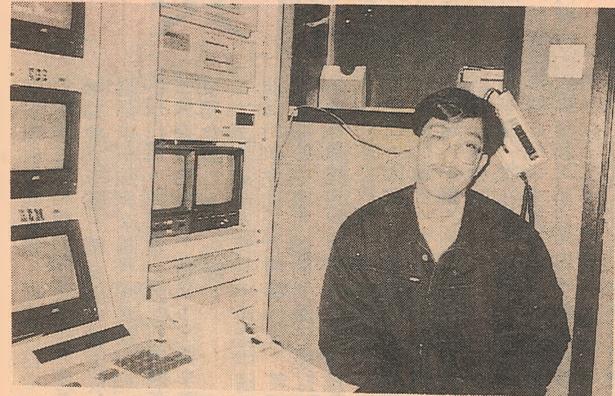
他指出新聞是即時播放的，所收回的也是即時反應。除控制機位、燈光、效果外，任何突發事件，都要即時處理。他認為做好成績，是依靠各方面都配合得天衣無縫。但當記者所獲得的滿足感，是有所不及。

鄭文德認為，發記者一天可採訪數宗新聞、採訪、寫稿等等都由自己決定，走動的空間亦遠較編導為大。所以，滿足感是較大的。

鄭文德繼續稱，作為編導可以決定許多東西，但同時要尊重各人的意見。因為各人對新聞的認知，都有不同的見解。所以，製作的效果，有時便很倚賴他們對新聞的觸覺，因此有時會做得很好，有時卻流於誇張。

創謠

兒童歌詠團



香港基督教服務處成長坊音室「創謠」，顧名思義是一個給會員創作的地方，以影音為主要媒介，讓兒童及青少年在自由氣氛下，體驗創作樂趣，並從中訓練思考、專注力和毅力。

春日愛心行

如欲發佈社團消息，可傳真五一〇七六一四。

「懷愛春茗」九二舉辦的目的，是為了與懷愛會福蔭老人中心會員聯歡共聚、互相認識、品嚐美點，共慶新春。

懷愛春茗

日期：二月二十九日（星期六），地點：中環汽車碼頭登陸香港明珠輪，時間：上午九時十五分至十一時三十分。內容包括春茗飲宴、遊戲表演及大抽獎。歡迎中心會員及非會員參加；費用每位港幣五十八元正，名額一百五十位。報名地點：北角福蔭道七號政務總署銅鑼灣社區中心地下懷愛會老人中心或電五七〇〇二八七查詢。

公民常識問答比賽

聖公會主理堂社會服務中心將於三月五日（星期四），下午二時至六時，假座西灣河文娛中心舉行由區議會贊助之「第六屆東區中學校際公民常識問答比賽」，是項活動的目的是引發青少年對公民教育之興趣及認識的動機。比賽分初級及高級兩組進行。參賽學校包括寶灣官立中學、香港福建中學、聖巴西流工業中學、閩橋中學、慈幼學校、香港中國婦女會中學、桂華山中學、及伊蘭中學等。如欲索取入場券或有任何查詢，請電五八八二二。

美好家庭 逍遙遊

都市人生活緊張，人與人之間往往缺乏溝通，尤是家庭關係更見疏遠。因此，柴灣社區中心便舉辦了「美好家庭逍遙遊」的活動。目的是藉着戶外旅行，使家人彼此加深了解及建立良好關係。並透過各種團體遊戲，喚醒大家居安思危的重要。這次活動將於三月一日（星期日）舉行，時間為上午九時至下午五時。費用分會員及非會員，成人會員每位六十元，非會員七十元；小童會員每位五十元，非會員六十元。兩歲以下不佔座位費用全免；三至十二歲當小童計；十三歲或以上當成人計。參加者必須為區內家庭，兩代或以上之成員。有興趣者可往柴灣道二百三十號柴灣社區中心二樓一百零八室報名或電五七三七八查詢。

社團名稱	活動名稱	日期	對象	查詢電話
民新街青年中心	塔門海鮮遊	3/3		五六四一二七七
民新街青年中心	流浮山齋宴	1/3		五六四一二七七
成長坊	民主家庭生活氏講座	29/2 7/3 13/3	家長青月	五六一〇二五一
成長坊	親子基本法訓練	19/ 4/3	家長	五六一〇二五一
愛華村服務中心	春日愛心行	1/3		五五八〇一〇八
柴灣社區中心	美好家庭逍遙遊	1/3	家庭	五五七三七五八
柴灣社區中心	花園錦簇喜洋洋	12/3	六十歲以上	五五七三七五八
西灣河文娛中心	地利亞中樂團音樂會	7/3		五六八三七二一
西灣河文娛中心	精英粵劇團	13-14/3		五六八三七二一
懷愛會老人中心	懷愛春茗92	29/2	會員	五七〇〇二八七
懷愛會老人中心	新春行運齋宴遊	12/3	會員	五七〇〇二八七

「潔淨香港 人人負責」
九時至下午五時。費用分會員及非會員，成人會員每位六十元，非會員七十元；小童會員每位五十元，非會員六十元。兩歲以下不佔座位費用全免；三至十二歲當小童計；十三歲或以上當成人計。參加者必須為區內家庭，兩代或以上之成員。有興趣者可往柴灣道二百三十號柴灣社區中心二樓一百零八室報名或電五七三七八查詢。

路舖舉選為圖行太亞殊布 局困濟經破打能未評論輿

美國總統布殊於今年的亞太四國之行，為他競選連任總統作好鋪路，爭取選民的選票。但訪問成果就引起爭議，布殊堅稱此行是成功的，但民主黨人及部份報章則指責未能為美國擺脫經濟衰退。

在訪問日本時，布殊就減少美日貿易四百一十萬美元的逆差與日本進行談判，並得到日本公司答應在一九九九年前三年再進口二億輛美國汽車，共值一百億美元，又多進口一百九十億元的美國汽車零件，在訪問新加坡時，布殊更宣佈了「美國——亞洲環境保護合作」計劃，而在訪問南韓時則簽訂了貿易、專利、科技協議。

布殊及其政府官員都稱這次出訪取得「重大成果」，至少為美國創造了數十萬個就業機會。但美國輿論界、企業界仍表示不滿。《紐約時報》稱，布殊與日本的訪問「沒有達到增加出口的目標。隨同布殊出訪的福特汽車公司總裁波林說，日本方面的讓步「完全不夠」，不足以幫助消除美國解決貿易逆差，擺脫經濟衰退。如日本不進一步採取措施解決貿易問題，美國將採取貿易保護措施的危險始終存在。

美聯社指出：現在美國面臨的挑戰不再來自意識形態方面的敵手，而是來自經濟盟友。在這種新形勢下，美國國力又相對衰落，自八二年國民生產總值下跌百分之二點二開始，美國的經濟即陷入萎縮的困境。布殊如欲在大選中勝出，則恢復經濟將成為重要的依據。同時更需抵禦國內的「貿易保護主義」思潮。因此布殊這次出訪是希望把亞太市場打開，促進美國產品出口，創造國內就業機會作為首要任務。

黨魁阿什黨被指與女秘書有染，但他勇敢承認此段在五年前發生的荒唐事，更表示過程中又令英人重溫醜聞。莎拉過去原是柏金遜女秘書，但醜聞被揭發時她已懷孕，使一度被視為戴卓爾繼承人的柏金遜下台。

為令所屬黨派能在大選中勝出，倫敦政界人士均力求自保，避免私生活遭揭發，被政敵利用作政治武器。

目前，更根據多項的民意調查顯示，保守黨與工黨勢均力敵，未有以黨能以大比數遙遙領先。因此，現任首相馬卓安面對政壇上接連而來的醜聞特別緊張，以免影響保守黨的競選工作。

據觀察家指出，政壇不能承受太多醜聞，因其會令選民瞧不起政治家，並對政治產生冷感症，對執政保守黨極不便。

往事未影響家庭。他認為事件具政治陰謀。由於現今保守黨與工黨勢均力敵，保守黨與工黨任何一方爭取到自民黨的支持者便處優勢。

工黨

領袖金諾克被指八十年代初，常秘密進入倫敦的蘇聯使館，進行政治交易，求蘇共協助，支援英煤礦工人罷工大門鐵娘子。此外，更答應克宮，工黨掌權便在英進行社會主義，以及英蘇結盟。

保守黨

已捲入醜聞的漩渦。該黨前主席柏金遜的舊情婦莎拉·妮絲，被新婦女雜誌指為一個貪錢賤婦。她在八三年爆開只為向柏金遜及保守黨勒索，並為日後著書爆內幕宣傳。

較早前她入稟高院控雜誌誹謗，在聆訊

性醜聞困擾英政壇 二黨遇桃花劫大選添「色」彩

俄羅斯總統耶爾津日前在議會上宣佈任命副總統魯茲科伊主管農業，引起在場者哄堂大笑。究竟什麼因素促使議會者哄堂大笑呢？原因是在前蘇聯七十多年的歷史中，農業部長或分管農業的中央委員，都會因工作「毫無表現」而下台。因此，主管農業部門可謂是著名的「一推炮的職位」。

對於上述調動，時事評論員認為是耶爾津和魯茲科伊政治角力第一回合的終結，曾嚴厲批評耶爾津的副總統顯然已處於下風，無招架之力。

自蘇聯分田分地，引起農民殺豬殺羊以來，要求他每月向議會匯報工作一次。

一向支持耶爾津的魯茲科伊，多次公開批評耶爾津的經濟改革過於急進。而他日前在接受英國獨立電視新聞訪問時表示政府政策導致人民捱餓。

因此，由副總統去主管農業改革，表面上是耶爾津重視農業改革，視為經濟改革的重點工作，實質上則是降魯茲科伊之職，派他去吃力不討好的工作。

有關魯茲科伊調職的報導，外電有兩個版本。其一是耶爾津在議會宣佈有關任命時，不但引起在座者哄堂大笑，他又向魯茲科伊提出三項要求：一是書面澄清他擔任副總統的立場；二是要求魯茲科伊每兩個星期向他匯報工作一次；三是



建立與亞太國家的「緊密合作」關係，尤其寄望日本能幫助美國擺脫經濟衰退。

但日本首相官澤喜一卻明顯表明，日本在布殊訪問東京期間，宣佈促進美國汽車與零件出口的計劃，是日方面的市場經濟目標，而不是承諾。

《洛杉磯時報》的民意測驗結果顯示，選民對於布殊在演說中提議的經濟計劃可改善他們的個人收入，表示懷疑。而且大部份人相信民主黨較具能力處理國內經濟及社會問題。

綜合而言，只有百分之四十六的被訪者滿意布殊的表現，百分之四十七不滿意他的表現，布殊的聲望亦由九一年三月開始，逐漸下跌至近期的最低點。

經濟與健康為絆腳石
連任成敗靠來月表現

美國總統的初選將於新罕布什州舉行，在共和黨方面，布殊將在其「現任」之利之下，獲得出線機會。

現任，相信要看他以後多個月表現才得知曉。

綜觀國內的經濟難題包括有高失業率以及經濟衰退，此等問題雖存在已久，但布殊政府卻是遲遲未能有效解決，故國人都渴望有一位具才能的領袖擔當改善的經濟問題。

布殊的「亞洲之行」訪問了多個亞洲國家，以謀求打開該等地區的市場，希望有助美國的經濟。惟此行卻被人批評浪費金錢、時間、徒勞無功……更令人擔心的是布殊的健康問題，除過往聽到他多次的手術外，在日本之行時，他更在晚宴上突然當眾難料。

除布殊外，共和黨內還有兩名候選人，包括前三黨領袖杜克和前任總統列根的幕僚——坎南。而民主黨方面，共有五名候選人，暫時以參議員哈金的受歡迎程度較高，其後有前加州州長布朗等，形勢相當接近，勝負難料。

而在一月二十八日晚，因布殊所發表的「國情咨文」中，其所提出的財政預算案是基於三千九百九十九億美元的赤字，預算收入與支出的差額很大，至於提出的減稅政策，無疑會令國家收入減少，從而增加赤字，令到選民很難相信這些措施能解決目前的經濟問題。

耶爾津日前在議會上宣佈任命副總統魯茲科伊主管農業，引起在場者哄堂大笑。究竟什麼因素促使議會者哄堂大笑呢？原因是在前蘇聯七十多年的歷史中，農業部長或分管農業的中央委員，都會因工作「毫無表現」而下台。因此，主管農業部門可謂是著名的「一推炮的職位」。

對於上述調動，時事評論員認為是耶爾津和魯茲科伊政治角力第一回合的終結，曾嚴厲批評耶爾津的副總統顯然已處於下風，無招架之力。

自蘇聯分田分地，引起農民殺豬殺羊以來，要求他每月向議會匯報工作一次。

一向支持耶爾津的魯茲科伊，多次公開批評耶爾津的經濟改革過於急進。而他日前在接受英國獨立電視新聞訪問時表示政府政策導致人民捱餓。

因此，由副總統去主管農業改革，表面上是耶爾津重視農業改革，視為經濟改革的重點工作，實質上則是降魯茲科伊之職，派他去吃力不討好的工作。

有關魯茲科伊調職的報導，外電有兩個版本。其一是耶爾津在議會宣佈有關任命時，不但引起在座者哄堂大笑，他又向魯茲科伊提出三項要求：一是書面澄清他擔任副總統的立場；二是要求魯茲科伊每兩個星期向他匯報工作一次；三是

制牽受業農管主統總副俄

因此，由副總統去主管農業改革，表面上是耶爾津重視農業改革，視為經濟改革的重點工作，實質上則是降魯茲科伊之職，派他去吃力不討好的工作。

有關魯茲科伊調職的報導，外電有兩個版本。其一是耶爾津在議會宣佈有關任命時，不但引起在座者哄堂大笑，他又向魯茲科伊提出三項要求：一是書面澄清他擔任副總統的立場；二是要求魯茲科伊每兩個星期向他匯報工作一次；三是

愛犬天地 寵物店

專業美容 · 寄養服務
寵物用品 · 各類犬隻

香港鱘魚前海光街6A地下
電話：353 1180

憑此廣告可獲九折優待

海灣街 塘 廟 街 現發油站
芬尼街 東亞酒家 愛犬天地 行人天橋 鱘魚滿地灘站 英皇道

北角街坊福利會康樂中心

招收九二年新學員

電腦證書班	汽車修理班
髮型設計班	日式烹飪班
日式插花班	西洋式插花班
兒童畫班	素描班
圖畫班	鋼琴班

* 模擬中學學位分配學能測驗班
* 並設有診所提供廉價醫療服務

地址：北角渣華道210號 查詢電話：5610592 5610848

漁農署可立例 禁止遊人餵野猴

野猴富攻擊性易傷人 途人餵猴



隨山覓食的野猴



政府一旦立例，餵野猴的途人便會被檢控。

本報訊 淨出生率繁殖，故有需限制其增長。費樂思亦發現，餵猴與猴子富侵略性，兩者間互有關連。所以必須勸阻，甚至禁止市民餵猴。

漁農處自然護理主任陳炳光表示，市民餵猴，會使猴子誤以為所有途人都為牠們帶來食物。一旦途人經過而猴子未能取得糧食，猴子便會發起搶奪。

陳炳光認為，猴子適宜吃野果、嫩葉。遊人以非天然食品如薯片、朱古力餵猴，不但使猴子過胖、消化不良；充裕的糧食供應，亦會提升猴子的出生率。

他認為，漁農處應以宣傳、教育市民不要餵猴為首要。希望透過一些教育展覽，向市民介紹猴子的生態，讓市民得悉猴子較適合自然覓食。

目前，漁農處已於九龍山一帶加設警告牌，呼籲市民不宜餵猴「馬騮」。

經過宣傳、教育市民以後，該處才考慮是否立例禁止市民餵猴。

香港大學動物學系講師李成業表示，長遠來說，立例禁止市民餵猴，可以控制野猴的出生率。

他認為餵猴的香港市民，可分兩類：首類市民，因已習慣餵猴，對猴子已生感情，無論政府立例與否，他們仍會繼續「馬騮」。

另一類市民，只因一時之興，才會餵猴。李成業認為，政府立例禁止市民餵猴，只對後者產生阻嚇作用。

至於立例後所得的成效，要視乎這兩類市民的比重。但長遠計，他認為立例禁止市民餵猴，可以控制野猴的出生率。

現時，本港大約有五百至六百頭野猴，主要是恒河猴、長尾獼猴，及這兩類猴雜交而成的雜種猴。

牠們大都集中在大埔滘兩旁、金山、獅

子山郊野公園、城門自然郊野區及九龍山等地。野猴主要吃自然食物，包括野果、嫩葉、昆蟲及無脊椎動物。

猴子是羣居動物，各有自己隸屬的社團。一些遊蕩、擾民的野猴，通常被所屬社團的猴羣排斥。

這類被排斥的遊蕩野猴，被漁農處捕捉後，將送往外地的動物繁殖中心。假若繁殖中心拒絕接收，這類野猴將被人道毀滅。

香港野猴，均受保護野生動物法例及保護瀕臨絕種生物條例保護。

法例規定，任何人若想擁有猴子，須預先得到出口國家證明，猴子是透過合法途徑取得。得到出口國批准後，再向有關當地申請入口證。

香港熱門話題之一，是通脹對一般星島市民的影響。

我們訪問了皮革業工人張先生及張太太，他們有兩個兒子，分別是十二歲和八歲，就讀小學六年級及三年級。住在觀塘區一公屋，他們兩人月入合共一萬五千元，以下是他們的每月開支。

問及現時的通脹對他們一家四口的生活影響時，張先生表示，現時物價通脹，生活受影響，好像交通方面，巴士分別加價百分之三至百分之十二，交通費負擔重了，再加上兒子的校車費，交通開支要多出一二百元，房租方面，因為新的一年將會調整租金，房租要多上數十元，再加上水電費亦加價，雖然加幅不是太大，但將所有高漲的物價加起來，生活負擔變得沉重，家庭生活

水平下降。

張先生表示，自己是低收入家庭，通脹使他原來安定的生活出現問題。

本來每逢星期天，張先生會帶兒子們到街外玩樂，但現在為了減低消費，只好留在家中，看看電視便算了。

另外，張先生表示，放工後他還會走到街上做夜市小販，售賣襪子，希望能使家庭收入多些。

談及張先生今年的計劃，他說是考取的士牌，這要考他工作的皮革工廠即將遷往中國大陸，到時可能面臨失業，而張太太表示，她會為家人照顧嬰兒，來賺取收入，希望以後日子能好過些。

最後，他們打趣地說，希望在未來日子，不再被高漲的物價牽着他們走。

反對教育署取消留級制

各方支持教協簽名運動

（本報訊）對於教署最近公佈的取消留級制，認爲會產生不良影響，並支持教協將發起的反對削減教育經費的簽名運動。

接受訪問的校長、教師和家長認爲，取消留級制會降低學生質素。學生程度未達水準，却要被迫升班，學習進度很難追上。若基層教育不穩，將來大專教育水準也可能受到影響。

同時，它亦會減低對學生懶散態度的阻嚇性。家長認爲留級可使學生感到羞恥，激發他們努力學習。若取消留級，在沒有心理威脅下，學生會變得更懶。

一些老師更擔心，這會加重課室秩序問題的嚴重性，因為要一個進度跟不上的學生，安靜地上課是極困難。

部份校長和教師認爲，若每班增加兩個學生，會加重教師工作負擔，對學生的個別照顧也相應減低，課室呈現過份擠迫情況。有些教師甚至表示，由於學生人數太多，至學期結束，也未必認識所有學生。

雖然反對聲甚大，但也有家長認爲，學生不用留級，可以減低學生在功課上的心理負擔。

另外，他們認爲，對成績差的學生來說，留級與否幫助也不大，爲免浪費金錢和時間，政府應開辦其他課程，如學徒制，使他們可謀求其他發展途徑。

接受訪問的校長和教師表示，將會支持教協發起的反對削減教育經費的簽名運動。

教協認爲教署削減中小學教育經費，是漠視學生利益，亦是妄顧教育質素。

對於港府因經費問題而削減教育開支，現任立法局議員兼教協會會長張文光表示，政府可用其他方法，如增加百分之一利得稅及重新釐定資產增值稅，中港雙方應商討放緩機建速度的可能性，以紓緩財政壓力。

同時，亦可考慮取消外籍英語教師計劃及資助師範學院教師到英國進修等。

張文光認爲，取消每班兩名留級生計劃，使每班學生人數增至四十二，會剝奪學生接受個別輔導的機會，及增加教師的工作量。長遠來說，可能影響整體的教育水平及質素。

教協重申，教育投資比任

何建設更重要，尤其是改善中小學教育質素的投資，故此他們反對教署取消留級生計劃，並發起簽名運動，向教署提出抗議。

這次簽名運動是整個反對行動的第一步，日後還會發起遊行請願，到港督府遞交簽名，及組織校長教師聯會大會，和教育界反對削減教育經費大聯盟，商討以後一連串抗議行動，以維護學生利益。

根據教協公佈，取消留級制資助的中、小學每班獲派人數，增至四十人，但取消了每班兩名留級生名額。假若學校仍願意保留留級生，每班人數可增至三十八人。而現時每班名額留級生，全班會有四十人。

百物騰貴市民難捱

張先生表示，自己是低收入家庭，通脹使他原來安定的生活出現問題。

本來每逢星期天，張先生會帶兒子們到街外玩樂，但現在為了減低消費，只好留在家中，看看電視便算了。

另外，張先生表示，放工後他還會走到街上做夜市小販，售賣襪子，希望能使家庭收入多些。

談及張先生今年的計劃，他說是考取的士牌，這要考他工作的皮革工廠即將遷往中國大陸，到時可能面臨失業，而張太太表示，她會為家人照顧嬰兒，來賺取收入，希望以後日子能好過些。

最後，他們打趣地說，希望在未來日子，不再被高漲的物價牽着他們走。

類別	實施日期	今次加幅	上次加幅
天星小輪	4月	21%	35%
油麻地小輪		11-30%	23%
九巴		9.3%	14.7%
申巴		12%	19.5%
新大嶼山巴士		14%	15%
電車	4月1日	20%	66.7%
地鐵	5月1日	11%	11%
九鐵	5月1日	11%	8.6%
輕鐵	5月1日	11%	14.1%
市區的士	1月31日	15%	18%
新界的士	(已實施)		22.3%

項目	金額
食物	\$ 5700
房租	\$ 600
衣物	\$ 1200
交通	\$ 1800
電費	\$ 150
水費	\$ 80
煤氣費	\$ 120
日常用品	\$ 2000
娛樂	\$ 1000
其他	\$ 1500
剩餘儲蓄	\$ 850
合共：	\$ 15000